**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2021./2022. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 3** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **5** | | | |
| **Naziv studija** | **Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | | | | 90 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240, 241, 254, 232  PON 10-12 (254),  12-14h (232)  SRI 17:18:30 (241),  18:30-20h (241)  PET 14-16 (240),  16-18h (240) | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 05.10.2021. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 28.01.2022. | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 1«. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | PON, 9-10h  SRI, 16-17h | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban  - razlikovati statične i dinamične glagole,  - ispravno sklanjati imenice, pridjeve i zamjenice u jednini i množini,  - stvarati oblike komparativa i superlativa pridjeva i priloga,  - imenovati različite boje i nijanse,  - opisivati promjene stanja kod ljudi i predmeta,  - usporediti svoj vanjski izgled s istim druge osobe,  - nabrojiti svoje radnje tijekom radnog dana i vikenda,  - ispričati o namještaju i opremi svoga stana,  - verbalno reagirati na replike sugovornika,  - izražavati slaganje i neslaganje sa sugovornikom,  - prepričati jednu rusku bajku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | Generičke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:  • Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;  • Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;  • Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.  • Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju.  Stručne, specijalističke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:  • Slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | /točno navesti uvjete za pristupanje ispitu, npr. položen kolokvij, održana prezentacija i sl./  /gdje je primjenjivo, navesti razlike za redovne i izvanredne studente/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | 1.31.01.2022.  2.14.02.2023. | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | 1.02.09.2022.  2.19.09.2022. | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Cjelina 1. (Часть IX): sklonidba imenica, pridjeva i zamjenica u jednini i množini; komparacija pridjeva; glagoli statike i dinamike; glagoli promijenjenog stanja; glagoli kretanja бежать/бегать, плыть/плавать; vanjski izgled, namještaj u kući, sport.  Cjelina 2. (Часть X): glagoli kretanja svršenog i nesvršenog vida; neodređene i negativne zamjenice; komparativ priloga i pridjeva; transport, obitelj, ruska bajka. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1.Uvod u izvedbeni plan 3. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal.  2.Cjelina 1: sklonidba imenica i osobnih zamjenica u jednini. Vježbe. Komparativ pridjeva. Povratni glagoli. Statični i dinamični glagoli. Leksika na temu »Vanjski izgled«. Odjeća.  3.Tekst »Романтическое предложение«. Razgovor o radnom danu. Tekst »Мой день«. Vježbe.  4.Pismeni prijevod 1, diktat 1, kolokvij 1.  5.Označavanje boja i nijansa. Tekst »Детский сад«, »В русской бане«, »У меня на кухне«. Rad na leksiku. Glagoli koji označavaju promjenu stanja kod ljudi ili predmeta. Glagolska rekcija. Gramatičke i leksičke vježbe.  6.Označavanje datuma i vremena radnje. Pisanje čestitki na ruskom. Tekst »Сумасшедший месяц«.  7.Glagoli kretanja бежать/бегать, плыть/плавать. Leksika na temu »Sport«. Tekst »Город белых ночей«. Dijalozi.  8.Diktat 2, kolokvij 2, pismeni prijevod 2.  9.Cjelina 2: svršeni i nesvršeni glagoli kretanja. Tekst »Мечта«. Dijalozi. Označavanje obiteljskog statusa. Razgovor preko telefona. Kretanje gradom i opis najkraćeg puta do cilja.  10.Glagoli знать – уметь – мочь. Tekst »Малдший брат«, »Тайм-менеджмент«.  11.Pismeni prijevod 3, diktat 3, kolokvij 3.  12.Neodređene i negativne zamjenice. Gramatičke i leksičke vježbe. Tekst »Человек настроения«, »Только по-своему!« Diskusija. Dijalozi.  13.Sklonidba pridjeva čija osnova završava na šuštavi suglasnik. Kako usporediti dva čovjeka ili dva predmeta? Komparativ pridjeva i priloga.  14.Dijalozi. Ruske bajke. Bajka »Три медведя«. Priprema za diktat i kolokvij.  15.Diktat 4, pismeni prijevod 4, kolokvij 4. Završetak semestra, rezultati. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.  2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.  3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.  4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.  5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) , [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) , [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 75% kolokviji (25% gramatički testovi + 25% prijevodni testovi + 25% diktati), 25% usmeni ispit  Student tijekom semestra piše četiri prijevoda, četiri diktata i četiri gramatička testa, tj. pismeni dio ocjene čini prosjek od ukupno 12 ocjena ostvarenih u semestru, pri čemu se prosjeci računaju posebno za svaki od tri pismena elementa kolegija.  Student ima pravo ponovno pisati svaki negativno ocijenjeni prijevod, diktat i gramatički test u roku od tjedan dana od prvoga pisanja.  U slučaju da bilo koji od prijevoda, diktata ili gramatičkih testova ne uspije na ponovnom pisanju ispraviti, student ima pravo samo taj dio nastavnoga materijala polagati na pismenom ispitu, koji će biti sadržajno teži od semestralnih kolokvija. Pritom, rezultat toga pismenoga ispita zamjenjuje ocjenu samo toga jednoga negativnoga prijevoda, diktata ili gramatičkoga testa, a ne sve kolokvije u semestru!  Ako student od četiri moguće ocjene iz bilo kojeg od ranije navedena tri pismena elementa ovog kolegija dobije najmanje dvije negativne ocjene - na primjer, ako dva ili više gramatičkih testova, prijevoda ili diktata ne uspije napisati pozitivno iz dva pokušaja po svakom radu - smatra se da je student pao ovaj kolegij i nema pravo izaći na dodatni pismeni ispit.  Pozitivno ocijenjeni prijevodi, diktati i gramatički testovi ne mogu se pisati ponovno za veću ocjenu.  Ocjene za diktat se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:  1-2 pogreške: 5 (izvrstan)  3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar)  5-6 pogrešaka: 3 (dobar)  7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)  > 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)  Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve prijevode, diktate i gramatičke testove.  Konačna ocjena se izračunava kao prosjek ravnopravnih prosječnih ocjena za prijevod, diktat, gramatički test i usmeni ispit. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-69 | | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70-77 | | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 78-85 | | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 86-93 | | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 94-100 | | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)